

Dates et tarifs des séjours

(77 €jour comprenant : séjour en pension complète et participation à tous les ateliers)
(The basic cost of the stay: 77€ per day includes full-board and participation in all of the workshops)

Printemps 2011 / Spring 2011

Samedi 9 avril au samedi 16 avril (8 jours/7 nuits) 616 €
Samedi 16 avril au samedi 23 avril (8 jours/7 nuits) 616 €

Eté 2011 / Summer 2011

Samedi 2 juillet au samedi 9 juillet (8 jours/7 nuits) 616 €
Dimanche 10 juillet au samedi 16 juillet (7 jours/6 nuits) 539 €
Dimanche 17 juillet au samedi 23 juillet (7 jours/6 nuits) 539 €
Dimanche 24 juillet au samedi 30 juillet (7 jours/6 nuits) 539 €
Dimanche 21 août au mercredi 31 août (11 jours/10 nuits) 847 €
Dimanche 21 août au samedi 27 août (7 jours/6 nuits) 539€

Pour des séjours de 2 ou 3 semaines comprenant le we,
rajouter une journée/we + 77 €
Cost of the stay for several weeks add 77€/WE

Automne 2011 / Autumn 2011

Samedi 22 octobre au samedi 29 octobre (8 jours/7 nuits) 616 €

Transport accompagné en train / Accompanied travel by train

Aller simple / Single

- Paris / La FEE 31€par voyage
- La FEE / Paris 31€par voyage

Aller retour Paris ⇔ La FEE

Return journey Paris ⇔ La FEE 62 €par enfant

Total€

Acompte de 300 € / Deposit of 300€€

Reste à régler (au plus tard un mois avant le séjour) / Balance payable€

*merci de rappeler au dos du cheque le nom de l'enfant
please write child's name on reverse of cheque

Date et signature précédé de la mention lu et approuvé
Date and signature followed by 'read and approved'



La Ferme Européenne des Enfants

BULLETIN D'INSCRIPTION APPLICATION FORM

NOM : _____

Surname

PRENOM : _____

First name

DATE DE NAISSANCE : _____

Date of birth

NATIONALITE : _____

Nationality

NOM DU RESPONSABLE DE L'ENFANT : _____

Name of Parent or Guardian

ADRESSE : _____

Address

E-mail mère/*email Mum* : _____

E-mail père/*email Dad* : _____

N° Tél. Dom/*tel home* _____

Portable mère/*mobile Mum* _____

Portable père/*mobile Dad* _____

Date du séjour / *Date of stay*

Modalités d'inscription :

Terms and Conditions

Pour confirmer votre séjour / *To confirm your booking:*

1. Compléter et signer ce bulletin / *Complete and sign this form :*

2. Le renvoyer par courrier accompagné d'un chèque d'acompte à :

"La Ferme Européenne des Enfants"

76660 Grandcourt

Return completed duly signed form and deposit payment to:

La Ferme Européenne des Enfants

76660 Grandcourt France

Le coût du séjour (77€TTC /jour) varie en fonction de la durée des vacances, comprenant l'hébergement en pension complète et la participation à tous les ateliers proposés.

The basic cost of the stay of 77€ per day includes full-board and participation in all of the workshops and is variable according to the duration of the stay.

Un acompte de 300€par enfant et par séjour est à joindre à votre bulletin d'inscription et confirmera votre option pour la réservation du séjour.

L'acompte est non-transférable et non-remboursable.

Your place is reserved upon receipt of booking form and deposit of 300€ per child per stay.

Deposit is non-transferable and non-refundable.

Votre séjour sera confirmé à réception du solde du séjour à envoyer impérativement un mois avant la date d'arrivée de votre enfant.

Balance must be paid one month before scheduled start of stay. This confirms your place.

Si vous inscrivez plusieurs enfants le coût pour le 2ème enfant sera de 70€jour au lieu de 77€jour

If you book for more than one child the cost per sibling is 70€/day.

En cas d'annulation plus de 2 semaines avant le séjour, la FEE retiendra l'acompte. Passé ce délai, la totalité de la somme est due.

If you cancel more than 2 weeks of the scheduled start of the stay, La FEE retains the deposit. If you cancel within those 2 weeks, La FEE retains the total payment.

J'accepte que mon enfant puisse participer aux retransmissions radiophoniques et télévisées sans contrepartie financière. Si vous refusez, merci de joindre une note signée à ce sujet.

I accept that my son/daughter participates in radio or television programmes on the Ferme Européenne des Enfants. If you do not agree, please attach a separate signed note.

Date et Signature

Le coût du transport accompagné depuis Paris en train est de 62€(Aller et Retour).Nous vous recommandons de nous confier au départ vos enfants en train pour s'intégrer plus rapidement au groupe et par contre de venir les chercher à la fin de leur séjour afin qu'ils puissent vous faire partager et découvrir ce qu'ils ont vécu !

The accompanied travel cost from Paris return ticket is 62€. We recommend that your children travel by train with us to La FEE in order to get to know each other from the start. For the return journey however, we recommend that you collect them from la FEE so that they can share their experiences with you.

Informations concernant votre enfant / *Information about your child*

Afin de répondre à la demande et aux attentes de vos enfants, nous vous demandons de compléter avec eux ce qui suit.

In order to respond to your child's wants and expectations please complete the following with them.

1. A quoi avez-vous rêvé pour vos prochaines vacances ? / *What do you dream of doing for your holidays?*

.....

2. Quelles sont vos attentes et vos projets? / *What are your projects and expectations?*

.....

.....

3. Êtes-vous déjà venu à la FEE ? / *Have you attended the FEE before?*

En quelle année ? / *and if so, in which year?*.....

4. Votre enfant a-t-il un régime alimentaire particulier ? / *Has your child a special diet ?*

.....

5. Quelles langues parlez-vous ?.....

Which languages do you speak?

Français Anglais Espagnol Allemand Chinois Autres.....

French English Spanish German Chinese Other

6. Jouez-vous d'un instrument de musique ? Si oui, lequel et depuis combien de temps ?

Do you play a musical instrument? If so, which ones and for how long?

.....

COMMENTAIRES / COMMENTS